

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47

17. novembra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1967/2004 zo 16. novembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1968/2004 zo 16. novembra 2004, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania tarifných kvót na mäso z mladého hovädzieho dobytku („baby beef“) pochádzajúce z Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a zo Srbska a Čiernej Hory na rok 2005	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1969/2004 zo 16. novembra 2004, ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 96/2004 upravujúce niektoré nariadenia týkajúce sa trhu s cukrom vzhľadom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii	14
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1970/2004, zo 16. novembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3515/92 upravujúce všeobecné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o uskladňovaní a pohybe produktov zakúpených intervenčnou inštitúciou v dôsledku prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii	17
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1971/2004 zo 16. novembra 2004 o zastavení rybolovu ostriežikov (<i>Sebastes spp.</i>) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Portugalska	20
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1972/2004 zo 16. novembra 2004, ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95	21

Rada

2004/768/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 26. júla 2004, ktorým sa menuje jeden nemecký náhradník Výboru regiónov** 23

2004/769/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 26. júla 2004, ktorým sa menuje jeden nemecký člen a jeden nemecký náhradník Výboru regiónov** 24

2004/770/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 26. júla 2004, ktorým sa menuje jeden dánsky člen Výboru regiónov** 25

2004/771/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 4. októbra 2004, ktorým sa menujú jeden estónsky člen a jeden estónsky náhradník Výboru regiónov** 26

Komisia

2004/772/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 29. októbra 2004 o finančnom príspevku Spoločenstva v roku 2004 na pokrytie nákladov vzniknutých v Belgicku a Portugalsku z dôvodu zneškodňovania organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty (oznámené pod číslom K(2004) 4181)** 27

1. novembra 2004 – Nová verzia EUR-Lexu! (Pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1967/2004**zo 16. novembra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 17. novembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 16. novembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	134,0
	070	56,3
	204	56,6
	999	82,3
0707 00 05	052	95,5
	204	32,5
	999	64,0
0709 90 70	052	86,7
	204	90,2
	999	88,5
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,1
	624	79,5
	999	73,3
0805 50 10	052	50,0
	388	31,5
	524	67,3
	528	20,8
	999	42,4
0806 10 10	052	113,9
	400	211,0
	508	251,8
	999	192,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	112,0
	400	93,1
	404	99,7
	512	104,2
	720	55,8
	800	194,5
	804	106,7
	999	109,4
0808 20 50	052	67,3
	720	58,4
	999	62,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1968/2004

zo 16. novembra 2004,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania tarifných kvót na mäso z mladého hovädzieho dobytku („baby beef“) pochádzajúce z Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a zo Srbska a Čiernej Hory na rok 2005

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

dónsko na druhej strane⁽⁴⁾), ustanovujú preferenčné tarifné kvóty 9 400 ton a 1 650 ton.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(3) Článok 2 nariadenia Rady (ES) č. 2248/2001 z 19. novembra 2001 o určitých postupoch na uplatňovanie Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane, a Chorvátskou republikou na druhej strane, a na uplatňovanie Dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou⁽⁵⁾), a článok 2 nariadenia Rady (ES) č. 153/2002 z 21. januára 2002 o určitých postupoch na uplatňovanie Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane, a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane, a na uplatňovanie Dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko⁽⁶⁾), ustanovujú, aby sa prijali podrobné pravidlá na vykonávanie koncesíí o „baby beef“.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom⁽¹⁾), a najmä na prvý pododsek jeho článku 32 ods. 1,

keďže:

(1) Článok 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a teritória podielajúce sa alebo zapojené do stabilizačného a asociačného procesu Európskej únie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a zrušujú nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000⁽²⁾), ustanovuje ročnú preferenčnú tarifnú kvótu 11 475 ton „baby beef“, rozdelenú medzi Bosnu a Hercegovinu a Srbsko a Čiernu Horu vrátane Kosova.

(4) Na účel kontroly dovoz „baby beef“ v rámci kvót pre Bosnu a Hercegovinu a Srbsko a Čiernu Horu vrátane Kosova, podľa nariadenia (ES) č. 2007/2000, podlieha predloženiu osvedčenia o pravosti, ktoré preukáže, že tovar pochádza z krajiny, ktorá vydala osvedčenie, a že presne zodpovedá definícii v prílohe II k nariadeniu. Za účelom zosúladenia by dovoz „baby beef“ v rámci kvót, ktoré pochádzajú z Chorvátska a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko, mal podliehať predloženiu osvedčenia o pravosti, ktoré preukáže, že tovar pochádza z krajiny, ktorá vystavila osvedčenie, a že presne zodpovedá definícii v prílohe III k Dočasnej dohode s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko a s Chorvátskom. Mali by sa tiež ustanoviť vzory osvedčenia o pravosti a podrobné pravidlá ich použitia.

(2) Dočasné dohody s Chorvátskom a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko schválené rozhodnutím Rady 2002/107/ES z 28. januára 2002 o uzatvorení Dočasnej dohody o obchode a obchodných otázkach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane, a Chorvátskou republikou na druhej strane⁽³⁾) a rozhodnutím Rady 2004/239/ES z 23. februára 2004 o uzatvorení Dočasnej dohody o obchode a obchodných otázkach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane, a bývalou Juhoslovanskou republikou Mace-

(5) Kosovo podlieha v zmysle Rezolúcie 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999 medzinárodnej civilnej správe Misie Spojených národov v Kosove (UNMIK), ktorá zriadila aj osobitnú colnú službu. Malo by existovať aj osobitné osvedčenie o pravosti pre tovar, ktorý pochádza zo Srbska a Čiernej Hory/Kosova.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 607/2003 (Ú. v. EÚ L 86, 3.4.2003, s. 18).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 40, 12.2.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2/2003 (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 26).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3/2003 (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 30).

- (6) Príslušné kvóty by sa mali spravovať prostredníctvom dovozných povolení. Na tento účel by sa nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktoré ustanovuje spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽¹⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 1445/95 o pravidlách na uplatňovanie dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a telacieho mäsa⁽²⁾, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80, malo uplatňovať podliehajúci ustanoveniam tohto nariadenia.
- (7) Aby sa zabezpečilo primerané riadenie dovozu príslušných výrobkov, dovozné povolenia by sa mali vydať až po preverení údajov, najmä tých, ktoré sa týkajú osvedčení o pravosti.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa otvárajú nasledujúce tarifné kvóty na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2005:

- a) 9 400 ton „baby beef“, vyjadreného v hmotnosti jatočných tiel, pochádzajúceho z Chorvátska;
- b) 1 500 ton „baby beef“, vyjadreného v hmotnosti jatočných tiel, pochádzajúceho z Bosny;
- c) 1 650 ton „baby beef“, vyjadreného v hmotnosti jatočných tiel, pochádzajúceho z bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko;
- d) 9 975 ton „baby beef“, vyjadreného v hmotnosti jatočných tiel, pochádzajúceho z Čiernej Hory vrátane Kosova;

Kvóty uvedené v prvom pododseku majú jednotlivé poradové čísla 09.4503, 09.4504, 09.4505 a 09.4506.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 636/2004 (Ú. v. EÚ L 100, 6.4.2004, s. 25).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

Na účel pridelenia týchto kvót zodpovedá 100 kilogramov živej hmotnosti 50 kilogramom hmotnosti jatočných tiel.

2. V rámci kvót uvedených v odseku 1 sa uplatňuje clo vo výške 20 % hodnotového cla a 20 % špecifického cla ustanoveného v Spoločnom colnom sadzobníku.

3. Kvóty uvedené v odseku 1 sú vyhradené pre dovoz určitých živých zvierat a určitého mäsa, ktoré patrí pod nasledujúce číselné znaky KN, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000 a v prílohe III k dočasnej dohode uzatvorenej s Chorvátskom a s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 a ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 a ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

Článok 2

Ak toto nariadenie neustanovuje inak, na dovozné operácie v rámci kvót uvedených v článku 1 sa uplatňujú nariadenia (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95.

Článok 3

1. Dovoz množstiev uvedených v článku 1 podlieha pri uvoľnení do voľného obehu predloženiu dovozného povolenia.

2. V kolónke 8 žiadostí o povolenie a v povoleniach sa uvedie krajina alebo colné územie pôvodu. Povolenie zaväzuje k dovozu z uvedenej krajiny alebo uvedeného colného územia.

V kolónke 20 žiadostí o povolenie a v povoleniach sa uvedie jeden z údajov uvedených v prílohe I.

3. Originál osvedčenia o pravosti vypracovaný v súlade s článkom 4 a jedna jeho kópia sa príslušnému orgánu predložia spolu so žiadosťou o prvé dovozné povolenie, ktoré sa vzťahuje na osvedčenie o pravosti. Originál osvedčenia o pravosti si ponechá príslušný orgán.

Osvedčenia o pravosti sa môžu použiť na udelenie viac ako jedného dovozného povolenia na množstvá, ktoré neprevyšujú množstvá uvedené v osvedčení. Ak sa vzhľadom na osvedčenia udelí viac ako jedno povolenie, potvrdí príslušný orgán v osvedčení o pravosti pridelené množstvo.

4. Príslušné orgány môžu udeliť dovozné povolenia iba vtedy, ak sa presvedčili, že všetky informácie v osvedčení o pravosti zodpovedajú informáciám, ktoré Komisia každý týždeň oznamuje pre príslušné dovozy. Potom sa povolenia okamžite udelia.

Článok 4

1. Ku všetkým žiadostiam o dovozné povolenia v rámci kvót uvedených v článku 1 sa musí priložiť osvedčenie o pravosti, ktoré vystavili orgány vyvážajúcej krajiny alebo colného územia vymenované v prílohe VII, ktoré potvrdzuje, že tovar pochádza z uvedenej krajiny alebo uvedeného colného územia, a v relevantných prípadoch zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000 alebo v prílohe III k dočasným dohodám uvedeným v článku 1 ods. 3.

2. Osvedčenia o pravosti pre príslušné vyvážajúce krajiny a colné územie sa vyhotovia v jednom origináli a v dvoch kópiách a vytlačia a vyplnia sa v jednom z úradných jazykov spoločenstva podľa príslušného vzoru v prílohách II až VI. Môžu byť vytlačené a vyplnené aj v úradnom jazyku alebo úradných jazykoch vyvážajúcej krajiny alebo colného územia.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa podala žiadosť o dovozné povolenia, môže požadovať predloženie prekladu osvedčenia.

3. Originál a kópie osvedčenia o pravosti sa môžu vyplniť strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo.

Tlačivo osvedčenia má rozmery 210 × 297 mm. Použije sa papier s hmotnosťou najmenej 40 g/m². Originál je bielej farby, prvá kópia je ružová a druhá kópia žltá.

4. Každé osvedčenie musí mať svoje vlastné sériové číslo, za ktorým nasleduje názov krajiny vystavenia alebo colného územia.

Na kópiách sa uvedie také isté sériové číslo a taký istý názov ako na origináli.

5. Osvedčenia sú platné iba vtedy, ak sú riadne potvrdené jedným z orgánov uvedených v prílohe VII, ktorý ich vystavil.

6. Osvedčenia sa považujú za riadne potvrdené, ak je na nich uvedený dátum a miesto vystavenia a ak sú opatrené pečiatkou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb oprávnených na ich podpísanie.

Článok 5

1. Vydávajúce orgány vymenované v prílohe VII:

- a) musí príslušná vyvážajúca krajina alebo colné územie uznať za vydávajúce orgány;
- b) sa zaviazajú, že preveria údaje uvedené v osvedčeniach;
- c) sa zaviazajú, že najmenej jedenkrát týždenne oznámia Komisii akékoľvek informácie, ktoré umožnia preverenie údajov v osvedčení o pravosti, najmä pokiaľ ide o počet osvedčení, vývozců, príjemcu, krajinu určenia, výrobok (živé zvieratá/-mäso), čistú hmotnosť a dátum podpisu.

2. Komisia preverí zoznam v prílohe VII, ak sa už nespĺňa požiadavka uvedená v odseku 1 písm. a), ak vydávajúci orgán nespĺňa jednu alebo viac povinností, ktoré mu prináležia, alebo ak sa vymenuje nový vydávajúci orgán.

Článok 6

Osvedčenia o pravosti a dovozné povolenia sú platné tri mesiace odo dňa ich vystavenia. Ich platnosť však uplynie 31. decembra 2005.

Článok 7

Príslušné vyvážajúce krajiny a colné územie poskytnú Komisii vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používajú ich vydávajúce orgány a mená a podpisy osôb oprávnených na podpisovanie osvedčení o pravosti. Komisia oznámi tieto informácie príslušným orgánom členských štátov.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

PRÍLOHA I

Údaje podľa článku 3 ods.2

- v španielčine: „Baby beef“ [Reglamento (CE) n° 1968/2004]
 - v češtine: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 1968/2004)
 - v dánčine: „Baby beef“ (forordning (EF) nr. 1968/2004)
 - v nemčine: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 1968/2004)
 - v estónčine: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 1968/2004)
 - v gréčtine: „Baby beef“ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1968/2004]
 - v angličtine: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 1968/2004)
 - vo francúzštine: „Baby beef“ [Règlement (CE) n° 1968/2004]
 - v taliančine: „Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 1968/2004]
 - v lotyštine: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 1968/2004)
 - v litovčine: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)
 - v maďarčine: „Baby beef“ (1968/2004/EK rendelet)
 - v maltézštine: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 1968/2004)
 - v holandčine: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 1968/2004)
 - v poľštine: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 1968/2004)
 - v portugalcine: „Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 1968/2004]
 - v slovenčine: „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 1968/2004)
 - v slovinčine: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 1968/2004)
 - vo fínčine: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 1968/2004)
 - vo švédčine: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 1968/2004)
-

PRÍLOHA II

1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE č. 0000 Originál CHORVÁTSKO		
2. Príjemca (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do Spoločenstva (podľa nariadenia (ES) č. 1968/2004)		
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo			
3. Značky, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká, opis tovaru	4. Číselný znak KN	5. Celková hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaný, konajúc v mene oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) potvrdzujem, že vyššie opísaný tovar bol podrobený zdravotnej kontrole v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a prichádza z Chorvátskej republiky a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe III k dočasnej dohode ustanovenej v rozhodnutí 2002/107/ES (Ú. v. ES L 40, 12.2.2002, s. 9).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán	Miesto:		Dátum:
	(odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu) (podpis)	

PRÍLOHA III

1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE č. 000 Originál BOSNA A HERCEGOVINA		
2. Príjemca (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do Spoločenstva (podľa nariadenia (ES) č. 1968/2004)		
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo			
3. Značky, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku, opis tovaru	4. Číselný znak KN	5. Celková hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaný, konajúc v mene oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) potvrdzujem, že vyššie opísaný tovar bol podrobený zdravotnej kontrole v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a prichádza z Bosny a Hercegoviny a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán	Miesto:		Dátum:
	(odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu) (podpis)	

PRÍLOHA IV

1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE č. 0000 Originál BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO		
2. Príjemca (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do Spoločenstva (podľa nariadenia (ES) č. 1968/2004)		
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo			
3. Značky, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká, opis tovaru	4. Číselný znak KN	5. Celková hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaný, konajúc v mene oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) potvrdzujem, že vyššie opísaný tovar bol podrobený zdravotnej kontrole v, v súlade s pripojených veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a prichádza z bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe III k dočasnej dohode ustanovenej v rozhodnutí 2004/239/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán	Miesto:		Dátum:
	(odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu) (podpis)	

PRÍLOHA V

1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE č. 000 Originál SRBSKO A ČIERNA HORA ⁽¹⁾		
2. Príjemca (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytka a mäsa z hovädzieho dobytka do Spoločenstva (podľa nariadenia (ES) č. 1968/2004)		
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo			
3. Značky, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytka, opis tovaru	4. Číselný znak KN	5. Celková hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaný, konajúc v mene oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) potvrdzujem, že vyššie opísaný tovar bol podrobený zdravotnej kontrole v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a prichádza zo Srbska a Čiernej Hory a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán	Miesto:		Dátum:
	(odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu) (podpis)	
(1) Bez Kosova, ako to definuje Rezolúcia 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999.			

PRÍLOHA VI

1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE č. 0000 Originál Medzinárodná civilná správa misije Spojených národov v KOSOVE (UNMIK)		
2. Príjemca (úplný názov a adresa)	OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do Spoločenstva (podľa nariadenia (ES) č. 1968/2004)		
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplnenia rukou sa použije čierny atrament a paličkové písmo			
3. Značky, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká, opis tovaru	4. Číselný znak KN	5. Celková hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaný, konajúc v mene oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) potvrdzujem, že vyššie opísaný tovar bol podrobený zdravotnej kontrole v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a prichádza zo Srbska a Čiernej Hory/Kosova a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán	Miesto:		Dátum:
	(odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu) (podpis)	

PRÍLOHA VII

Vydávajúce orgány:

- Chorvátska republika: Euroinspekt, Zagreb, Chorvátsko,
 - Bosna-Hercegovina:
 - bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko:
 - Srbsko a Čierna Hora ⁽¹⁾: YU Inštitút pre hygienu a technológiu mäsa, Kacanskog 13, Belehrad, Juhoslávia,
 - Srbsko a Čierna Hora/Kosovo:
-

⁽¹⁾ Bez Kosova, ako to definuje Rezolúcia 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1969/2004

zo 16. novembra 2004,

ktorým sa opravuje nariadenie (ES) č. 96/2004 upravujúce niektoré nariadenia týkajúce sa trhu s cukrom vzhľadom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

— v políčku 20 najmenej jedno z nasledujúcich označení:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

— Reglamento (CE) n° 2007/2000

so zreteľom na Zmluvu o prístupení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska,

— nařízení (ES) č. 2007/2000

so zreteľom na Akt o prístupení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, najmä na jeho článok 57 ods. 2,

— forordning (EF) nr. 2007/2000

— Verordnung (EG) Nr. 2007/2000

keďže:

— määrus (EÜ) nr 2007/2000

— κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 96/2004⁽¹⁾ opomenulo zahrnúť do článku 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1464/95 z 27. júna 1995 o špeciálnych podrobných pravidlách pre uplatnenie kvótového systému licencií na dovoz a vývoz v odvetví cukru⁽²⁾ potrebné úpravy zohľadňujúce rozšírenie Únie.

— Regulation (EC) No 2007/2000

— règlement (CE) n° 2007/2000

— regolamento (CE) n. 2007/2000

— Regula (EK) Nr. 2007/2000

(2) Z toho dôvodu je potrebné opraviť nariadenie (ES) č. 96/2004 a vložiť tam označenia stanovené v článku 7 nariadenia (ES) č. 1464/95 v jazykoch nových členských štátov,

— Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000

— 2007/2000/EK rendelet

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

— Regolamento (KE) Nru 2007/2000

Článok 1

— Verordening (EG) nr. 2007/2000

Do článku 1 nariadenia (ES) č. 96/2004 sa vkladá bod 2 a.:

— rozporządzenie (WE) nr 2007/2000

„2 a. V článku 7 sa odseky 2, 3, 4 nahrádzujú týmto textom:

— Reglamento (CE) n.º 2007/2000

„2. Pre cukor, cukrový sirup, izoglukózu a inulínový sirup, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), d), f), g) a h) nariadenia (ES) č. 1260/2001 a určené na dovoz do Spoločenstva podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 2007/2000, žiadosť o dovoznú licenciu a licencia obsahuje:

— nariadenie (ES) č. 2007/2000

— Uredba (ES) št. 2007/2000

— asetus (EY) N:o 2007/2000

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 144, 28.6.1995, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 96/2004.

— förordning (EG) nr 2007/2000,

— v políčku 8 označenie krajiny, z ktorej výrobok pochádza.

Dovozná licencia povoľuje podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 2007/2000 dovoz len z krajiny, ktorá je uvedená.

3. Pre cukor, cukrový sirup, izoglukózu a inulínový sirup, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), d), f), g) a h) nariadenia (ES) č. 1260/2001 a určené na dovoz do Spoločenstva podľa ustanovení rozhodnutia 2001/330/ES, žiadosť o dovoznú licenciu a licencia obsahuje:

— v políčku 20 najmenej jedno z nasledujúcich označení:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Nõukogu otsusega 2001/330/EÜ
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/330/EK
- Tarybos sprendime 2001/330/EB
- 2001/330/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/330/EC
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/330/WE
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Sklepom Sveta 2001/330/ES
- Neuvoston päätös 2001/330/EY

— Rådets Beslut 2001/330/EG,

— v políčku 8 označenie krajiny, z ktorej výrobok pochádza.

Dovozná licencia povoľuje podľa ustanovení rozhodnutia 2001/330/ES dovoz len z krajiny, ktorá je uvedená.

4. Pre cukor, cukrový sirup, izoglukózu a inulínový sirup, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), d), f), g) a h) nariadenia (ES) č. 1260/2001 a určené na dovoz do Spoločenstva podľa ustanovení rozhodnutia č. 2001/868/ES, žiadosť o dovoznú licenciu a licencia obsahuje:

— v políčku 20 najmenej jedno z nasledujúcich označení:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Nõukogu otsusega 2001/868/EÜ
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/868/EK
- Tarybos sprendime 2001/868/EB
- 2001/868/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/868/EC
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/868/WE
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Sklepom Sveta 2001/868/ES

- Neuvoston päätös 2001/868/EY Dovočná licencia povoľuje podľa ustanovení rozhodnutia 2001/868/ES dovoz len z krajiny, ktorá je uvedená.“
- Rådets Beslut 2001/868/EG, Článok 2
- v políčku 8 označenie krajiny, z ktorej výrobok pochádza. Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúcim dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1970/2004,

zo 16. novembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3515/92 upravujúce všeobecné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o uskladňovaní a pohybe produktov zakúpených intervenčnou inštitúciou v dôsledku prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

— Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77;

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska,

— Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77;

so zreteľom na Akt o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, najmä na článok 57 ods. 2,

keďže:

(1) Vzhľadom na prístúpenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej nové členské štáty) k Spoločenstvu je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (EHS) č. 3515/92⁽¹⁾ a ustanoviť niektoré poznámky v jazykoch nových členských štátov.

— Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77;

(2) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (EHS) č. 3515/92,

— (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjajomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamin;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 3515/92 sa mení a dopĺňa takto:

— Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77;

1) V článku 2 sa druhý odsek nahrádza nasledujúcim textom:

„Vo vyhlásení o vývoze, prípadne dokumente o externom tranzite v Spoločenstve alebo ekvivalentnom národnom dokumente je jedna z nasledujúcich poznámok:

— Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77;

— Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de

— Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77;

(¹) Ú. v. ES L 355 z 5.12.1992, s. 15. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 306/95 (Ú. v. ES L 36 zo 16.2.1995, s. 1).

- Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77;
 - Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana;
 - (Intervencinēs aģentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas;
 - Az ... (intervenció s hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ... -ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció s termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása;
 - Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinhażnu f/għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77;
 - Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77;
 - Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77;
 - Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77;
 - Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77;
 - Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77;
 - Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luettelakohdan mukainen soveltaminen;
 - Interventionsprodukter som innehas av ... (interventionssorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tillänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77;“.
- 2) V článku 5 sa prvý odsek nahrádza nasledujúcim textom:
- „V prípadoch uvedených v článku 2, druhá zarážka nariadenia (EHS) č. 1055/77, keď sú produkty vyvážané do iného členského štátu v rámci prevozu, je k týmto produktom priložený formulár kontroly T 5 uvedený v článkoch 912 a až 912 g nariadenia Komisie (*) (EHS) č. 2454/93. Formulár kontroly T 5 je vydaný intervenčnou inštitúciou vývozců a v rámciku 104 sa uvádza jedna z nasledujúcich poznámok:
- Productos de intervención — operación de transferencia
 - Intervenční produkty – převod
 - Produkter fra intervention — overførsel
 - Interventionserzeugnisse — Transfer
 - Sekkumistooted – ülevõtmistooming
 - Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
 - Intervention products — transfer operation
 - Produits d'intervention — opération de transfert
 - Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
 - Intervences produkti – transfertoperācija

- Intervenciniai produktai – pervežimas
- Intervenciós termékek – szállítási művelet
- Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
- Interventieprodukten — Overdracht
- Produkty interwencyjne – operacja przekazania.
- Produtos de intervenção — operação de transferência
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
- Intervencijski produkti – postopek transferja

- Interventiotuotteita – siirtotoimi
- Interventionsprodukter – överföringsförfarande.

(*) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2004. Netýka sa však poznámok pripojených na základe článku 2 druhého pododseku a článku 5 prvého pododseku nariadenia (EHS) č. 3515/92 medzi 1. májom 2004 a dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1971/2004**zo 16. novembra 2004****o zastavení rybolovu ostriežikov (*Sebastes spp.*) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽¹⁾, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 z 19. decembra 2003, ktorým sa na rok 2004 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, stanovuje kvóty na rok 2004 pre ostriežiky⁽²⁾.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte, je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu, bude považovať za vyčerpanú.

- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy ostriežikov vo vodách oblasti NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska alebo plavidlami zaregistrovanými v Portugalsku dosiahli kvótu pridelenú na rok 2004. Portugalsko zakázalo loviť tieto zásoby od 13. októbra 2004. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť tento dátum,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kvóta pridelená Portugalsku na rok 2004 pre výlovy ostriežikov vo vodách oblasti NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska alebo plavidlami zaregistrovanými v Portugalsku, sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov ostriežikov vo vodách oblasti NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska alebo plavidlami zaregistrovanými v Portugalsku, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 13. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 344, 31.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1928/2004 (Ú. v. EÚ L 332, 6.11.2004, s. 5).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1972/2004**zo 16. novembra 2004,****ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami⁽¹⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom⁽²⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 o spoločnom výmennom režime vaječného albumínu a mliečného albumínu⁽³⁾, najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95⁽⁴⁾, určilo pravidlá uplatňovania režimu, ktorý sa týka uplatňovania dodatočných dovozných ciel, a určilo reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu.

(2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých produktov sa majú zmeniť a doplniť s ohľadom na kolísanie cien podľa krajiny pôvodu. Reprezentatívne ceny sa následne majú zverejniť.

(3) Túto zmenu je potrebné uplatniť v čo najkratšom čase, s ohľadom na situáciu na trhu.

(4) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 17. novembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2004

*Za Komisiu*J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2916/95 (Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 49).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1814/2004 (Ú. v. EÚ L 319, 20.10.2004, s. 7).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 16. novembra 2004, ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95

„PRÍLOHA I

Kód KN	Označenie tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 90	Kurčatá zbavené peria a vypitvané, bez hlavy a paprčiek a bez krku, srdca, pečene a puchora, známe ako 65 % kurčatá, alebo inak označené, zmrazené	78,8	12	01
		89,1	9	03
0207 14 10	Vykostené kohútie alebo slepačie kusy, zmrazené	137,9	61	01
		173,9	43	02
		161,5	49	03
		255,1	14	04
0207 14 50	Kuracie prsia, zmrazené	134,1	25	03
0207 27 10	Vykostené morčacie kusy, zmrazené	212,8	25	01
		230,8	20	04
1602 32 11	Nevarené kohútie alebo slepačie prípravky	151,1	49	01
		168,5	40	03

(¹) Pôvod dovozu:
01 Brazília
02 Thajsko
03 Argentína
04 Čile“

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 26. júla 2004,

ktorým sa menuje jeden nemecký náhradník Výboru regiónov

(2004/768/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 rozhodnutie 2002/60/ES, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov ⁽¹⁾.
- (2) V dôsledku odstúpenia pána Ole VON BEUSTA, ktoré bolo oznámené Rade 7. júla 2004, sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka Výboru regiónov,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pán Roger KUSCH, Justizsenator, je vymenovaný za náhradníka Výboru regiónov namiesto pána Ole VON BEUST na zvyšný čas jeho funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2006.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Radu
predseda
B. R. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

ROZHODNUTIE RADY**z 26. júla 2004,****ktorým sa menuje jeden nemecký člen a jeden nemecký náhradník Výboru regiónov**

(2004/769/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 rozhodnutie 2002/60/ES, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov⁽¹⁾.
- (2) V dôsledku odstúpenia pána Axela ENDLEINA, ktoré bolo oznámené Rade 7. júla 2004, sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov a v dôsledku navrhnutia pána Petra WINTERA za člena sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Za členov Výboru regiónov sú vymenovaní:

a) ako člen:

pán Peter WINTER
Landrat Kreis Saarlouis
namiesto pána Axela ENDLEINA

b) ako náhradník:

pán Helmut JAHN
Landrat
namiesto pána Petra WINTERA

na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2006.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Radu
predseda
B. R. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

ROZHODNUTIE RADY
z 26. júla 2004,
ktorým sa menuje jeden dánsky člen Výboru regiónov
(2004/770/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh dánskej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 rozhodnutie 2002/60/ES, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov ⁽¹⁾.
- (2) V dôsledku odstúpenia p. Hansa TOFTA, ktoré bolo oznámené Rade 12. júla 2004, sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka Výboru regiónov,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pani Eva NEJSTGAARDOVÁ, Borgmester – Allerød Kommune je vymenovaná za náhradníka Výboru regiónov namiesto pána Hansa TOFTA na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2006.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Radu
predseda
B. R. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

ROZHODNUTIE RADY**zo 4. októbra 2004,****ktorým sa menujú jeden estónsky člen a jeden estónsky náhradník Výboru regiónov**

(2004/771/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh estónskej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. januára 2002 rozhodnutie 2002/60/ES, ktorým sa menujú členovia a náhradníci Výboru regiónov⁽¹⁾.
- (2) V dôsledku odstúpenia pána Tönisa KÕIVA, ktoré bolo oznámené Rade 12. júla 2004, sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov a v dôsledku navrhnutia pána Margusa LEPIKA za člena sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Za členov Výboru regiónov sú vymenovaní:

a) ako člen:

pán Margus LEPIK,
starosta Valgy,
namiesto pána Tönisa KÕIVA

b) ako náhradník:

pán Väino HALLIKMÄGI,
starosta Pärnu,
namiesto pána Margusa LEPIKA

na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2006.

V Bruseli 4. októbra 2004

Za Radu
predseda
A. J. DE GEUS

(1) Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 38.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. októbra 2004

o finančnom príspevku Spoločenstva v roku 2004 na pokrytie nákladov vzniknutých v Belgicku a Portugalsku z dôvodu zneškodňovania organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty

(oznámené pod číslom K(2004) 4181)

(iba francúzsky, holandský a portugalský text je autentický)

(2004/772/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „smernica“), najmä na jej článok 23,

keďže:

- (1) Podľa smernice môže byť finančný príspevok Spoločenstva udelený členskému štátu na pokrytie nákladov, ktoré sa priamo týkajú nevyhnutných opatrení, ktoré boli prijaté alebo sa plánujú prijať s cieľom zneškodniť škodlivé organizmy zavlečené z tretích krajín alebo z iných oblastí Spoločenstva a eradikovať ich, alebo, v prípade, keď to nie je možné, zabrániť ich šíreniu.
- (2) Belgicko aj Portugalsko založilo program činnosti na eradikáciu organizmov škodlivých pre rastliny zavlečených na ich územia. Tieto programy určujú ciele, ktoré majú byť dosiahnuté, vykonané opatrenia, ich trvanie a cenu. Tieto štáty požiadali o vyčlenenie finančného príspevku Spoločenstva na tieto programy v časovej lehote stanovenej v smernici a v súlade s nariadením

Komisie (ES) č. 1040/2002 zo 14. júna 2002, ktorým sa ustanovujú vykonávacie predpisy pre poskytovanie finančného príspevku Spoločenstva na fytošnitárnu kontrolu, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2051/97⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie“).

- (3) Náklady, ktoré vynaložilo Belgicko a Portugalsko, a ktoré sa zohľadňujú v tomto rozhodnutí, sa priamo týkajú záležitostí špecifikovaných v článku 23 ods. 2 písm. a) a v článku 23 ods. 2 písm. b) smernice.
- (4) Technické údaje, ktoré poskytlo Belgicko a Portugalsko, umožnili Komisii podrobne preskúmať situáciu; údaje prešetril aj Stály fytošnitárny výbor. Komisia dospela k záveru, že podmienky potrebné na udelenie finančného príspevku podľa článku 23 smernice boli splnené.
- (5) Preto je vhodné poskytnúť finančný príspevok Spoločenstva na pokrytie nákladov vzniknutých v súvislosti s týmito programami.
- (6) Finančný príspevok Spoločenstva môže pokrývať oprávnené náklady do výšky 50 %. S výnimkou programu, na ktorý sa musí uplatňovať zníženie príspevku v súlade s článkom 23 ods. 5 tretí pododsek smernice, by mal byť finančný príspevok Spoločenstva na účely tohto rozhodnutia 50 %.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES. L 157, 15.6.2002, s. 38.

- (7) Na program oznámený Portugalskom sa už vzťahovali príspevky Spoločenstva podľa rozhodnutí Komisie 2001/811/ES⁽¹⁾, 2002/889/ES⁽²⁾ a 2003/787/ES⁽³⁾. Predĺženie lehoty, v ktorej majú byť vykonané opatrenia na eradikáciu v súlade s článkom 23 ods. 5 tretí pododsek smernice, bolo udelené existujúcemu programu, keďže preskúmanie situácie viedlo k záveru, že cieľ týchto opatrení na eradikáciu je možné dosiahnuť v primeranom časovom období. Finančný príspevok Spoločenstva pre tento program bol postupne znižovaný v súlade s článkom 23 ods. 5 tretí pododsek.
- (8) Príspevok uvedený v článku 2 tohto rozhodnutia je bez toho, aby boli dotknuté ďalšie vykonané činnosti alebo činnosti, ktoré majú byť vykonané, potrebné na dosiahnutie cieľa eradikácie alebo kontroly príslušných škodlivých organizmov.
- (9) Týmto rozhodnutím nie sú dotknuté výsledky a dôsledky overovania, ktoré vykonáva Komisia na základe článku 24 smernice, a ktorého cieľom je zistiť či škodlivý organizmus nebol zavlečený dôsledkom nedostatočného prešetrenia alebo inšpekcií.
- (10) V súlade s článkom 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999⁽⁴⁾ sa veterinárne a fytozsanitárne opatrenia, vykonávané v súlade s pravidlami Spoločenstva, financujú v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu. Finančná kontrola týchto opatrení sa vykonáva v súlade s článkami 8 a 9 uvedeného nariadenia bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia 1040/2002 a odseky 8 a 9 článku 23 smernice.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho fytozsanitárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vyčlenenie finančného príspevku Spoločenstva na rok 2004 na pokrytie nákladov vzniknutých v Belgicku a Portugalsku, ktoré sa priamo týkajú nevyhnutných opatrení špecifikovaných v článku 23 ods. 2 smernice 2000/29/ES, vykonaných s cieľom zneškodňovania príslušných organizmov prostredníctvom programov na eradikáciu uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sa týmto schvaľuje.

Článok 2

1. Celková suma finančného príspevku uvedeného v článku 1 je 576 549 EUR.
2. Maximálna suma finančného príspevku Spoločenstva pre každý program na eradikáciu a na každý rok implementácie programu na eradikáciu je uvedená v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
3. Výsledná maximálna suma finančného príspevku Spoločenstva pre dotknuté členské štáty je:
 - 210 485 EUR pre Belgicko,
 - 366 064 EUR pre Portugalsko.

Článok 3

Okrem overovania, ktoré vykonáva Komisia podľa článku 24 smernice 2000/29/ES, sa finančný príspevok Spoločenstva stanovený v prílohe vypláca len v prípade, že:

- a) Komisii bola predložená primeraná dokumentácia dokazujúca vykonané opatrenia, ktorá spĺňa ustanovenia nariadenia, najmä jeho článok 1 (2) a článok 2,
- b) dotknutý členský štát predložil Komisii v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1040/2002 žiadosť o platbu finančného príspevku Spoločenstva.

Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované Belgickému kráľovstvu a Portugalskej republike.

V Bruseli 29. októbra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 306, 23.11.2001, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

PRÍLOHA

PROGRAMY NA ERADIKÁCIU

ODDIEL I

Programy, ktorých finančný príspevok Spoločenstva zodpovedá 50 % oprávnených nákladov

Členský štát	Zneškodňované škodlivé organizmy	Napadnuté rastliny	Rok	Oprávnené náklady (EUR)	Maximálna výška fin. príspevku Spoločenstva (EUR) na program
Belgicko	<i>Diabrotica virgifera</i>	Kukurica	2003 a 2004	420 970	210 485

ODDIEL II

Programy, pri ktorých sa finančný príspevok Spoločenstva líši v závislosti od použitého zníženia

Členský štát	Zneškodňované škodlivé organizmy	Napadnuté rastliny	Rok	Rok implementácie programu na eradikáciu	Oprávnené náklady (EUR)	Sadzba (%)	Maximálna výška fin. príspevku Spoločenstva (EUR)
Portugalsko	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	Borovice (Pinus)	2003	5	1 016 847	36	366 064
Celkový finančný príspevok Spoločenstva (EUR)							576 549

1. novembra 2004 – Nová verzia EUR-Lexu!

europa.eu.int/eur-lex/lex/

Nová stránka začleňuje služby CELEX-u a poskytuje bezplatný a jednoduchý prístup v 20 jazykoch k najrozsiahlejšej databáze dokumentov európskeho práva.